

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IIIAd1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
37 años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Venezuela

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Medellín , Pasto.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Medellín , Pasto.

- 8.1 ¿Por qué? Son educados al hablar.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Medellín , Pasto.

- 9.1 ¿Por qué? Por la armonía entre la velocidad adecuada y el uso correcto de las palabras.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IIIAd1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Amazonas, Santander, Guajira.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Santander, Valle, Choco.

11.1 ¿Por qué? Son exagerados en el acento y pronuncian mal las palabras.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Barranquilla, Santander, Valle.

12.1 ¿Por qué? El dialecto tiene palabras que no significan nada .

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar las normas ortográficas y de pronunciación en su forma correcta.

13.1 ¿Por qué? Hay unas reglas del idioma que están hechas para su buen uso.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? La cultura colombiana da mucha importancia al idioma.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

3

Encuesta IIIAd1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Bolivia

15.1 ¿Por qué? Tienen muy marcado el acento indígena.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

En el de cada país.

16.1 ¿Por qué? Cada país debe escuchar la radio transmitida por gente del mismo.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

En el de cada país.

17.1 ¿Por qué? Porque si uno ve noticias dadas por otras personas no entenderían.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

En el de cada país.

18.1 ¿Por qué? Para que se entienda el mensaje.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

México

19.1 ¿Por qué? Son profesionales en esta labor.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

4

Encuesta IIIAd1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Son validos para cada país.
-

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Se perdería la cultura.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Ninguno
-

22.1 ¿Por qué? Todos los países deben tener sus particularidades.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ecuador
-

23.1 ¿Por qué? Es bien utilizado.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es la forma de relacionarse con el otro.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IIIAd1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Uno siempre habla bien.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela, Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Se transmitirían muchas costumbres.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Venezuela
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Argentina	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

6

Encuesta IIIAd1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, Venezuela, España.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAd1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Chile, Perú, Argentina.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba		X					
8	Ecuador			X				
9	El Salvador			X				
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México			X				
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay			X				
22	Venezuela	X						

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IIIAd1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Profesora		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____37____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __
				Universitaria o Profesional __ X
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI X
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

9

Encuesta IIIAd2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
37 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cali, Medellín, Cundinamarca.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Medellín, Cartagena.

- 8.1 ¿Por qué? Utilizan bien las palabras.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Medellín, Cartagena.

- 9.1 ¿Por qué? Conservan la estructura del lenguaje aunque tengan acento.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

10

Encuesta IIIAd2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Choco, Bucaramanga, Villavicencio.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Choco, Bucaramanga, Villavicencio.

11.1 ¿Por qué? Distorsionan el lenguaje, no se dan a entender.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Bucaramanga, Choco, Villavicencio.

12.1 ¿Por qué? Nadie les entiende lo que dicen.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar de forma adecuada el lenguaje dándose a entender.

13.1 ¿Por qué? El objetivo del lenguaje es que los demás entiendan.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Hay diversidad de acentos sin embargo se preserva la tradición.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

11

Encuesta IIIAd2

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Bolivia

15.1 ¿Por qué? Utilizan palabras que dan a entender otras cosas.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Son claros al hablar.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Explican bien las noticias.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Es necesario entender.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Todos nos entienden.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAd2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
No los entiendo.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Eso genera diversidad.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Ninguno

22.1 ¿Por qué? La diversidad permite generar cultura.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Venezuela

23.1 ¿Por qué? Tienen acento pero son claros y decentes.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Demuestra la cultura de las personas.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

13

Encuesta IIIAd2

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Nunca hablo mal.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela, Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Se transmiten costumbres.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Venezuela
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta IIIAd2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, Ecuador, Chile.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAd2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Perú, Bolivia, México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia				X			
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México			X				
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay		X					
22	Venezuela	X						

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

16

Encuesta IIIAd2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Kennedy			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____37_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____	Secundaria ____X	Formación técnica _____	Universitaria o Profesional _____
39	¿Completó su educación?	SI	SI X	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

17

Encuesta IIIAd3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
38 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Venezuela

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Pasto, Tolima.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Pasto, Tolima.

- 8.1 ¿Por qué? Son claros y precisos.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Pasto, Tolima.

- 9.1 ¿Por qué? Son calmados y pausados al hablar.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

18

Encuesta IIIAd3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Barranquilla, Guajira, Cauca.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla, Guajira, Cauca.

11.1 ¿Por qué? Tienen mezclas raras al hablar.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Barranquilla, Guajira, Cauca.

12.1 ¿Por qué? No se expresan correctamente.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar las palabras adecuadas.

13.1 ¿Por qué? Para que lo entiendan bien.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Somos educados.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

19

Encuesta IIIAd3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Para que se entiendan.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Para que se entiendan.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? No responde.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? No responde.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

20

Encuesta IIIAd3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Son malos.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Para entendernos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Es el mejor idioma.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno

23.1 ¿Por qué? Todos son feos.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para que me entiendan.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

21

Encuesta IIIAd3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Lo importante es que lo entiendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela, España.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Se les pega el acento.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Venezuela
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IIIAd3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, España, Chile.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAd3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Bolivia, Perú, Ecuador.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica			X				
7	Cuba			X				
8	Ecuador			X				
9	El Salvador			X				
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México			X				
15	Nicaragua			X				
16	Panamá			X				
17	Paraguay			X				
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay			X				
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

24

Encuesta IIIAd3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	San Cristóbal			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Operaria			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____38_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___	Secundaria __X	Formación técnica ___	Universitaria o Profesional ___
39	¿Completó su educación?	SI	SI X	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

25

Encuesta IIIAd4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
40años.
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Medellín, Tolima, Pasto.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Medellín, Pasto.
- 8.1 ¿Por qué? Utilizan apropiadamente el lenguaje.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Medellín, Pasto.
- 9.1 ¿Por qué? Usan bien el idioma.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

26

Encuesta IIIAd4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Choco, Guajira, Cartagena.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Choco, Guajira, Cartagena.

11.1 ¿Por qué? Usan mal las palabras.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Choco, Guajira, Cartagena.

12.1 ¿Por qué? Se inventan palabras.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar el lenguaje apropiadamente.

13.1 ¿Por qué? Para eso hay reglas en el lenguaje.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Todos nos entienden.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IIIAd4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Venezuela

15.1 ¿Por qué? Son vulgares.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Hablan bien.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Explican bien.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Estamos en Colombia.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

México

19.1 ¿Por qué? Son buenos en eso.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAd4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Son buenos.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Pareceríamos del mismo país.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Ninguno

22.1 ¿Por qué? Cada uno debe hablar su idioma.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno

23.1 ¿Por qué? Seria acatar otras costumbres.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es el medio de comunicación principal.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

29

Encuesta IIIAd4

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es el medio de comunicación principal.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, España, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aprendería costumbres.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	España	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IIIAd4

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, España, Argentina.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAd4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
México, Perú, Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba			X				
8	Ecuador			X				
9	El Salvador			X				
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México			X				
15	Nicaragua			X				
16	Panamá			X				
17	Paraguay			X				
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay			X				
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

32

Encuesta IIIAd4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Roma			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Secretaria			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____40_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __X	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI X	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

33

Encuesta IIIAd5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
38 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Tolima, Medellín, Pasto.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Tolima, Medellín.

- 8.1 ¿Por qué? Hablan correctamente.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Tolima, Medellín.

- 9.1 ¿Por qué? Se les entiende.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

34

Encuesta IIIAd5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Amazonas, Santander, Guajira.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Amazonas, Santander, Guajira.

11.1 ¿Por qué? Utilizan palabras que no se entienden.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Barranquilla, Santander, Cartagena.

12.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

usar la velocidad y las palabras adecuadas

13.1 ¿Por qué? Es lo más importante al hablar.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Hablamos despacio y claro.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta IIIAd5

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Chile

15.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Es el que mejor se entiende.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Presentan bien las noticias.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Solo hablo por teléfono en Colombia.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

México

19.1 ¿Por qué? Son buenas las películas y los doblajes.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAd5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Nada son normales.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Es bueno diferenciarse de los otros.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Es el mejor usado.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ecuador

23.1 ¿Por qué? Es el más parecido al colombiano.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es importante expresarse bien.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

37

Encuesta IIIAd5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Siempre hay que hablar bien.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, Ecuador, Panamá.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? No sería buena la comunicación.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Chile	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta IIIAd5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, Panamá, Venezuela.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAd5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Chile, México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

40

Encuesta IIIAd5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	San Blas			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Asesora Comercial			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 __38__	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __X	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO X	NO